



**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE, KTORÝM SA SCHVAĽUJE
ROZPOČTU NA ROK 2016 – CT/CA-042/2015SK**

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“), naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (ref. CT/CA-051/2013sk),

keďže:

(1) Správna rada má schváliť rozpočet prekladateľského strediska na základe návrhu predloženého riaditeľom,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Rozpočet prekladateľského strediska na rok 2016 sa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu, týmto schvaľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 1. októbra 2015

Za správnu radu

R. Martikonis

predseda

Príloha: Rozpočet na rok 2016



Správna rada

ROZPOČTU NA ROK 2016

CT/CA-042/2015/01sk

OBSAH

- I. ÚVOD
 - A. VŠEOBECNÝ ÚVOD
 - B. CENY NA ROK 2016
 - C. PRÍJMY
 - D. VÝDAVKY
 - E. ČINNOSTI
 - II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE
 - III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – PODROBNÉ ÚDAJE
- PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Konečný rozpočet je zostavený v súlade s článkom 33 ods. 8 nariadenia o rozpočtových pravidlách
Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie z 2. januára 2014

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Rozpočet na rok 2016 obsahuje:

- A. Tento všeobecný úvod.
- B. Prehľad cien prekladateľského strediska na rok 2016.
- C. Príjmy prekladateľského strediska, ktoré v súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2965/94, naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003, pozostávajú najmä z platieb vykonaných subjektmi, pre ktoré prekladateľské stredisko pracuje, a inštitúciami, agentúrami, úradmi, orgánmi, s ktorými bola dohodnutá spolupráca ako náhrada za vykonanú prácu vrátane medziinštitucionálnych činností, ako aj príspevku Európskej únie.
- D. Prehľad výdavkov prekladateľského strediska podľa jednotlivých hláv.
- E. Rozdelenie výdavkov prekladateľského strediska podľa činností. V tejto časti je znázornené prepojenie medzi rozpočtom na rok 2016 a plánom práce na rok 2016, pričom sú v nej uvedené aj zdroje pridelené na každú činnosť tak, aby sa dosiahli strategické ciele prekladateľského strediska. Je v nej zároveň stanovená aj bežná rozpočtová štruktúra.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

B. CENY NA ROK 2016

Ceny navrhované na rok 2016 ostávajú rovnaké ako v roku 2015, s výnimkou ceny za jazykovú úpravu, v prípade ktorej bola cena za stranu znížená zo 45 EUR na 39 EUR.

V tejto tabuľke sú uvedené ceny platné na rok 2016:

Druh poskytnutej služby	Normálna (EUR)	Plánovaná/pomalá (EUR)	Urgentná (EUR)	Veľmi urgentná (EUR)
Preklad (cena za stranu)	82,00	73,80	102,50	147,60
Modifikácia (cena za stranu)	172,00	154,80	215,00	
Revízia (cena za stranu)	60,00	54,00	75,00	
Jazyková úprava (tzv. editovanie) (cena za stranu)	39,00	35,10	43,90	
Ochranné známky (cena za stranu)		36,06 EUR za 398 365 strán		
Dizajny Spoločenstva (cena za dizajn)		4,00 EUR		
Zoznamy výrazov (cena za výraz)		4,00 EUR		
Revízia zoznamov výrazov (cena za výraz)		2,50 EUR		
Terminológia (cena za osobu a deň)		900 EUR		
Jazyková konzultácia (cena za osobu a deň)		900 EUR		

Následné kontroly kvality (EPQC) prekladov ochranných znáмок Spoločenstva (cena za osobu a deň)	900 EUR na osobu a deň (50 % celkových nákladov)
Titulkovanie (cena za minútu)	41,00 EUR

Prirážky

Druh dokumentu	(EUR)
Komplexný formát (príplatok za stranu)	15,00
Formát PDF (príplatok za stranu)	12,00
Dôverný (príplatok za stranu)	20,00
Jazyk, ktorý nie je jazykom EÚ (príplatok za stranu)	10,00
Nahratie preložených dokumentov na webové stránky (príplatok za dokument)	10,00

C. PRÍJMY

Celkové príjmy na rok 2016 sa odhadujú na 50,8 mil. EUR, pričom príjmy v hlavách 1 – 4 dosahujú 49,5 mil. EUR. Príjmy sú rozdelené takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady, inštitúcie a orgány	43 665 900
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	5 297 400
4. Iné príjmy	574 650
5. Prenosy z rezerv z predchádzajúcich rokov	1 247 450

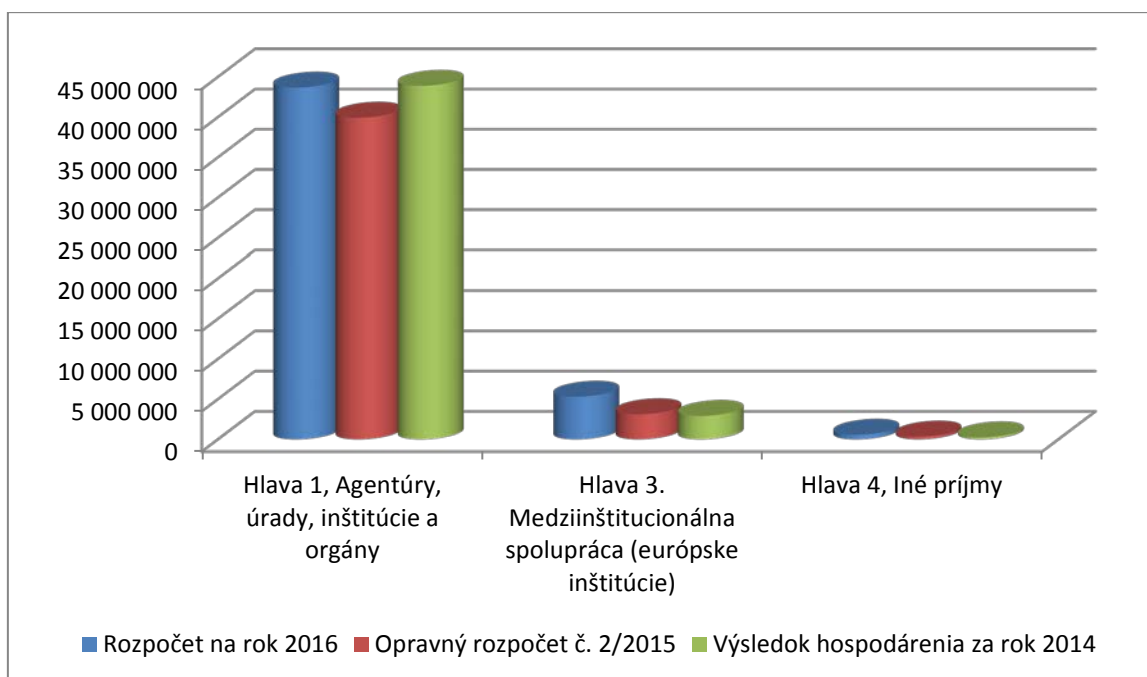
Rovnako ako v predchádzajúcich rokoch boli zákazníci prekladateľského strediska oslovení, aby poskytli svoje odhady v záujme vypracovania rozpočtu na rok 2016. Tieto odhady vychádzali z cien na rok 2015, ktoré schválila správna rada. Na základe informácií získaných od zákazníkov odhad príjmov v hlavách 1 a 3 dosahuje 49,0 mil. EUR, čo v porovnaní s odhadom na rok 2015 predstavuje nárast o 5,9 mil. EUR (+13,7 %). V pozadí tohto výrazného nárastu stojí podpis dohody (29. júla 2015) s Generálnym riaditeľstvom Európskej komisie pre spravodlivosť a spotrebiteľov (DG JUST-ODR), pričom v súvislosti s jej realizáciou sa odhaduje príjem vo výške 2,8 mil. EUR, ktorý bol zahrnutý do položky 3000 (Európska komisia). K nárastu prispieva aj predbežný odhad Jednotnej rady pre riešenie krízových situácií (SRB, položky 1054) vo výške 1,5 mil. EUR a výrazné zvýšenie odhadu objemu práce od Európskej chemickej agentúry (ECHA, položka 1029), a to vo výške 1,8 mil. EUR. Prevláda neistota v súvislosti s tým, ako budú občania reagovať na novú službu GR JUST a v dôsledku toho aj v súvislosti s počtom strán, ktoré sa majú preložiť.

Najväčší zákazník prekladateľského strediska, Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM), znížil svoj odhad pre preklad ochranných znáмок o 1,6 mil. EUR (položka 1006), zatiaľ čo odhad v oblasti ostatných služieb vzrástol o 2,0 mil. EUR (položka 1005). V prípade zákazníkov, ktorí neposkytli

aktualizovaný odhad (40 % zo všetkých zákazníkov), rozpočet na rok 2016 zahŕňa rovnakú výšku prostriedkov ako bola uvedená v predbežnom návrhu rozpočtu na rok 2016.

Odhad príjmov z riadenia medziinštitucionálnych projektov (položka 3002) vychádza z viacročných rozpočtových prognóz od roku 2014. Skutočný príjem však môže byť iný, a to v závislosti od toho, čo bude schválené v dohode o financovaní na obdobie rokov 2016 – 2017.

Graf č.1 – Príjmy rozdelené podľa hláv a roku, 2014 – 2016 (hlavy 1, 3 a 4)



Okrem príjmov od zákazníkov a príjmov z medziinštitucionálnej spolupráce, prekladateľské stredisko odhaduje, že bude mať ďalšie príjmy v hlave 4 vo forme bankových úrokov, príjmy z podnájmu časti prenajímaných kancelárskych priestorov pre Výkonnú agentúru pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea), príjmy z hostingu služieb dátového strediska pre Európsku železničnú agentúru (ERA) a príjmy v podobe finančného príspevku od vlády Luxemburského veľkvojvodstva, ktorý je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.

V rozpočte na rok 2016 prekladateľské stredisko využilo možnosť prevodu prostriedkov z dvoch rezerv vytvorených v predchádzajúcich rokoch do zdrojov príjmov. V príjmovej časti rozpočet obsahuje sumu vo výške 714 000 EUR vo forme prevodu z Rezervy na mimoriadne investície (položka 5010). Uvedená suma zodpovedá odhadu výdavkov na program e-CdT v roku 2016, ktoré sú uvedené v kapitole 32. Okrem toho prekladateľské stredisko previedlo časť prostriedkov z Rezervy na zachovanie stability cien vytvorenej v roku 2011 do príjmov, a to konkrétne vo výške 533 450 EUR (položka 5015). Tento prevod umožňuje prekladateľskému stredisku navýšiť stály fond na predfinancovanie sumou vo výške 299 300 EUR, ako sa to vyžaduje v nariadení o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska a jeho vykonávacích predpisoch, a vyvážiť tým rozpočet.

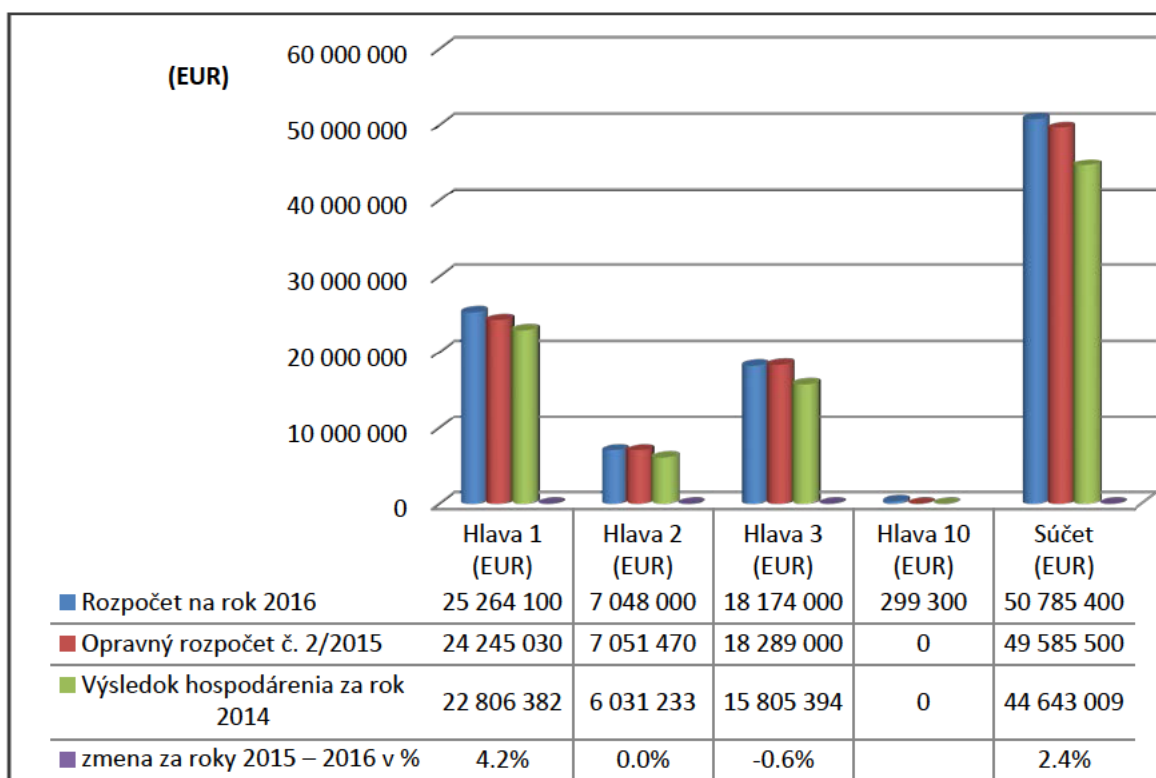
Podrobnejšie informácie o odhadoch zákazníkov a objemoch prekladov sa nachádzajú v časti E (Činnosti) a v časti III (Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje).

D. VÝDAVKY

V porovnaní s rozpočtom na rok 2015 sa odhad výdavkov prekladateľského strediska pre hlavy 1 – 3 zvýšil o 1,8 %¹ a v porovnaní s výsledkom hospodárenia za rok 2014 o 13,1 %. Celé zvýšenie je zahrnuté do hlavy 1, zatiaľ čo hlava 2 ostáva takmer nezmenená a rozpočtové prostriedky v hlave 3 sa znížili o 0,6 %. K zvýšeniu dochádza hlavne v dôsledku plánovanej práce pre GR JUST, a síce projektu ODR. Bude si to vyžadovať, aby prekladateľské stredisko prijalo ďalších zamestnancov, konkrétne 11 zmluvných zamestnancov, a aby zabezpečilo kancelárske priestory a potrebné vybavenie. Projekt samozrejme ovplyvní aj rozpočet vyčlenený na zadávanie prekladov externým zamestnancom.

V grafe uvedenom ďalej je znázornený prehľad rozdelenia výdavkov podľa hláv vrátane porovnania s rozpočtom na rok 2015 a výsledkom hospodárenia za rok 2014.

Graf č. 2 – Výdavky rozdelené podľa hláv a roku, 2014 – 2016 (hlavy 1, 2, 3 a 10)*



*Hlava 1 – Zamestnanci, hlava 2 – Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky, hlava 3 – Prevádzkové výdavky a hlava 10 – Rezervy.

Hlava 1 – ZAMESTNANCI

Rozpočet pre položky v hlave 1 je o 4,2 % vyšší ako v roku 2015, čo predstavuje zvýšenie o 1,0 mil. EUR. Dochádza k tomu hlavne preto, že je potrebné prijať 11 zmluvných zamestnancov, ktorí budú pracovať na projekte ODR (platforma riešenia sporov online) pre GR JUST. Okrem navýšenia prostriedkov v položke 1115 (Zmluvní zamestnanci) v dôsledku plánovaného nábory je potrebné zvýšiť rozpočet pre príspevky na dôchodky, ako aj dočasné a jednorazové príspevky. Rozpočet zahŕňa aj možnú úpravu plátov vo výške 0,9 % a umožňuje povýšenia a postup zamestnancov na vyšší stupeň v rámci platovej triedy každé dva roky.

¹ Opravný rozpočet č. 2/2015

Rozpočtové prostriedky pre položky 1420 a 1630, ktoré sú vyčlenené na výdavky spojené s účasťou prekladateľského strediska vo výbore pre sociálnu činnosť a výdavky na predškolské zariadenie, sa v porovnaní s rozpočtom na rok 2015 zvýšili o 10 %. Komisia ani Parlament dosiaľ nedoručili prekladateľskému stredisku úplné odhady, a preto do výdavkov zahrnulo rezervu na indexáciu plátov a ďalšie prípadné navýšenia.

Rozpočet vychádza z predpokladu, že v roku 2016 sa plán týkajúci sa pracovných miest naplní, pričom sa zároveň zohľadňuje pomer fluktuácie zamestnancov a skutočnosť, že zamestnanci si môžu počas roku vziať rodičovskú dovolenku alebo neplatenú dovolenku. Avšak vzhľadom na čas potrebný na obsadenie voľných pracovných miest a na zámer prekladateľského strediska ponúknuť svojim zamestnancom možnosť využiť internú mobilitu, skutočné obsadenie pozícií môže byť o niečo nižšie.

Hlava 2 – BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

Rozpočet pre hlavu 2 ostáva v porovnaní s rokom 2015 nezmenený. V porovnaní s výsledkom hospodárenia za rok 2014 došlo v tejto hlave k navýšeniu rozpočtových prostriedkov o 16,9 %, a to hlavne z toho dôvodu, že je potrebné zabezpečiť ďalšie kancelárske priestory a vybavenie na projekt ODR.

Rozpočet na výdavky spojené s budovou (kapitola 20) pokryje finančné prostriedky potrebné na ročný (12 mesiacov) prenájom ďalších priestorov v roku 2016, zatiaľ čo rozpočet na rok 2015 pokryje potrebu prostriedkov iba na menšiu časť roka 2015. Na druhej strane v rozpočte na rok 2016 sa počíta iba s malou sumou určenou na vybavenie priestorov, zatiaľ čo rozpočet na rok 2015 na tento účel je oveľa vyšší, vďaka čomu sa pokryjú takmer všetky výdavky potrebné na vybavenie dodatočných priestorov. Je potrebné poznamenať, že celá suma rozpočtových prostriedkov, ktorú prekladateľské stredisko zaplatí za prenájom a poplatky súvisiace s budovou v rámci zmluvy o prenájme, bola zapísaná do kapitoly 20. Príjmy, ktoré prekladateľské stredisko získa od výkonnej agentúry Chafea, boli zasa zahrnuté do časti príjmov, konkrétne medzi rôzne príjmy (položka 4010).

Indexácia prenájmu budovy na kancelárie a dátového strediska, ako aj skutočnosť, že prekladateľské stredisko potrebuje využívať služby externých konzultantov na zabezpečenie správneho fungovania sietí a technickej infraštruktúry, sú ďalšími faktormi, ktoré ovplyvňujú rozdelenie rozpočtu na rok 2016. Je potrebné pripomenúť, že prekladateľské stredisko ešte čaká na údaje o skutočných poplatkoch súvisiacich s budovou za rok 2013 a 2014, a preto má obmedzené informácie o možnej výške poplatkov potrebných na rok 2016.

Vláda Luxemburského veľkovevodstva poskytuje prekladateľskému stredisku príspevok na pomoc v súvislosti s výdavkami na nájom. Tento príspevok sa zapisuje do príjmov, a preto nemá vplyv na výdavky uvedené v hlave 2.

Hlava 3 - PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

Rozpočtové prostriedky pre hlavu 3 sa v porovnaní s rozpočtom na rok 2015 znížili o 0,6 % a v porovnaní s výsledkom hospodárenia za rok 2014 sa zvýšili o 15,0 %. Prevažná časť rozpočtu je určená pre externé prekladateľské služby (položka 3000), v prípade ktorých sa rozpočet zvyšuje o 1,6 %, teda konkrétne zo 16 445 000 EUR v roku 2015 na 16 710 000 EUR v roku 2016. K zvýšeniu dochádza v dôsledku práce na projekte ODR pre GR JUST a významných zvýšení objemov od niektorých zákazníkov, ako to bolo uvedené v časti C (Príjmy). Prekladateľské stredisko zároveň znížilo odhady nákladov na externé prekladateľské služby v porovnaní s objemom prostriedkov odhadovaných v rozpočte na rok 2015. Treba zdôrazniť, že skutočné náklady na takéto služby v roku 2016 budú závisieť od mnohých faktorov, ako sú zmeny poradia v zoznamoch dodávateľov v rámci súčasných rámcových dohôd, ceny ponúkané v budúcich rámcových zmluvách, ktoré budú závisieť aj od hospodárskeho vývoja v členských štátoch EÚ, či možnosti automatizovať proces prekladu.

Odhady pre medziinštitucionálnu spoluprácu (položka 3100) sa v porovnaní s rokom 2015 znížili o 2,6 %. Vzhľadom na to, že dohody o financovaní na obdobie rokov 2016 – 2017 neboli ešte finalizované, skutočné výdavky môžu byť vyššie alebo nižšie.

Tretia kapitola hlavy 3 je venovaná programu eCdt. Rozpočet na rok 2016 sa znížil na 714 000 EUR, keďže prekladateľské stredisko už nebude natoľko využívať konzultačné služby v oblasti vývoja. Výdavky na program eCdt sú zahrnuté v Rezerve na mimoriadne investície a zodpovedajúci príjem bol zapísaný do príjmovej položky 5010.

Hlava 10 – REZERVY

V článku 57a ods. 2) vykonávacích predpisov nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska sa ustanovuje, že Stály fond na predfinancovanie prekladateľského strediska musí pokrývať 4/12 odhadu výdavkov pre hlavy 1-3. Bolo preto potrebné vyčleniť v tomto fonde sumu vo výške 299 300 EUR. Tieto rozpočtové prostriedky pochádzajú z Rezervy na zachovanie stability cien a sú zapísané v príjmovej položke 5015.

E. ČINNOSTI

Činnosti prekladateľského strediska možno rozdeliť na štyri oblasti: 1) hlavná činnosť: jazykové služby, 2) podporné činnosti, 3) externé činnosti a komunikácia a 4) činnosti v oblasti riadenia a dohľadu. Ľudské a finančné zdroje na rok 2016 sú rozdelené medzi rôzne činnosti, ako je to znázornené v tabuľke uvedenej ďalej v texte. Finančné zdroje uvedené v hlave 1 sú rozdelené na základe ľudských zdrojov využívaných na každú činnosť. Rozpočtové zdroje uvedené v hlave 2 sú rozdelené predovšetkým na základe ľudských zdrojov využívaných na každú činnosť, s výnimkou niektorých nákladov, ktoré sú priamo vyčlenené na nejakú činnosť. V rámci tohto výpočtu sa zohľadňuje rozdelenie rôznych typov pracovných miest a rôzne stupne, a tým aj náklady na mzdy. Podrobné údaje sú uvedené v pracovnom programe prekladateľského strediska na rok 2016.

	% ľudských zdrojov (zamestnanci)	% finančných zdrojov	Finančné zdroje
Hlavná činnosť: jazykové služby	65,4%	75,9%	38 548 459
Podporné činnosti	26,5%	15,1%	7 701 579
Externé činnosti a komunikácia	2,4%	3,3%	1 659 969
Činnosti v oblasti riadenia a dohľadu	5,7%	5,1%	2 576 093
Rozpočtové prostriedky v hlave 10, Rezervy, nepridelené na žiadnu činnosť		0,6%	299 300
Súčet	100%	100%	50 785 400

1: HLAVNÁ ČINNOSŤ: JAZYKOVÉ SLUŽBY

Hlavnou prevádzkovou činnosťou prekladateľského strediska je poskytovanie jazykových služieb, medzi ktoré patrí najmä preklad, modifikácia, jazyková úprava a revízia dokumentov, ako aj preklad ochranných známk a dizajnov Spoločenstva, a to v súlade so stanovenými kritériami kvality a dodacími lehotami.

Na tieto činnosti sa využíva 65,4 % ľudských zdrojov prekladateľského strediska a 75,9 % jeho celkového rozpočtu, t. j. všetky rozpočtové prostriedky uvedené v kapitole 30 a pomerná časť rozpočtových prostriedkov uvedených v hlavách 1 a 2 vzťahujúcich sa na tieto činnosti.

V tabuľke uvedenej ďalej je znázornený odhad celkového počtu strán a zoznamov výrazov na roky 2016 a 2015 a odhad príjmov. Odhad objemu prekladov vyjadrený počtom strán podľa zákazníkov je uvedený v oddiele III (Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje).

	2016	2015*	2016 – 2015 v %
Odhad celkového počtu strán*	796 067	769 964	3,4%
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov***	340 638	346 700	-1,7%
Odhad celkových príjmov z prekladov, terminologickej činnosti a zoznamov výrazov****	48 229 800	42 309 400	14,0%

* Pôvodný rozpočet na rok 2015

** Vrátane 398 365 strán ochranných známok Spoločenstva v roku 2016 a 472 638 strán v roku 2015.

*** Vrátane zoznamov výrazov a dizajnov Spoločenstva. 19 176 výrazov v roku 2016 predstavujú dizajny Spoločenstva, kým 291 440 sú iné výrazy od úradu OHIM.

**** Vrátane príjmov, ktoré zodpovedajú zoznamom výrazov od úradu OHIM (nezahŕňajúce dizajny Spoločenstva): 1 165 760 EUR v roku 2016 a 1 301 100 EUR v roku 2015.

2: PODPORNÉ ČINNOSTI

Keďže prekladateľské stredisko pôsobí ako samostatný orgán EÚ, potrebuje zamestnancov vykonávajúcich administratívnu činnosť a činnosti technickej podpory, aby mohlo plniť úlohy týkajúce sa ľudských zdrojov, zadávania zákaziek, presného a spoľahlivého účtovníctva, infraštruktúry a logistiky a predovšetkým poskytovať všetku podporu, ktorá je potrebná na jeho hlavné prevádzkové činnosti.

Na podporné činnosti sa využíva 26,5 % ľudských zdrojov prekladateľského strediska a 15,1 % jeho celkového rozpočtu, t. j. všetky rozpočtové prostriedky uvedené v kapitole 32 a pomerná časť rozpočtových prostriedkov uvedených v hlavách 1 a 2 vzťahujúcich sa na tieto činnosti.

3: EXTERNÉ ČINNOSTI A KOMUNIKÁCIA

Cieľom externých činností a komunikácie je propagovať prekladateľské stredisko a proces prekladu, a to najmä zviditeľňovaním prekladateľského strediska medzi jeho externými partnermi: zákazníkmi, medziinštitucionálnymi a medzinárodnými výbormi a univerzitami v členských štátoch. Tieto činnosti sa týkajú aj druhého poslania prekladateľského strediska: prostredníctvom racionalizácie zdrojov a harmonizácie postupov v oblasti prekladateľských činností v rámci EÚ sa zúčastňovať na medziinštitucionálnej spolupráci.

Na tieto podporné činnosti sa využíva 2,4 % ľudských zdrojov prekladateľského strediska a 3,3 % jeho celkového rozpočtu, t. j. všetky rozpočtové prostriedky uvedené v kapitole 31 a pomerná časť rozpočtových prostriedkov uvedených v hlavách 1 a 2 vzťahujúcich sa na tieto činnosti.

4: ČINNOSTI V OBLASTI RIADENIA A DOHLĀDU

Vedenie prekladateľského strediska musí dohliadať na dodržiavanie služobného poriadku a nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na orgány a inštitúcie EÚ v záujme zabezpečenia vierohodného, zákonného a riadneho vykonávania svojich činností a účinnosti svojich noriem vnútornej kontroly, ako aj dbať na dodržiavanie tzv. systému riadenia úplnej kvality.

Na tieto činnosti sa využíva 5,7 % ľudských zdrojov prekladateľského strediska a 5,1 % jeho celkového rozpočtu, konkrétne pomerná časť rozpočtových prostriedkov uvedených v hlavách 1 a 2 vzťahujúcich sa na tieto činnosti.

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Rozpočtový rok 2016	Rozpočtový rok 2015	Rozpočtový rok 2014
	PRÍJMY			
1.	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 665 900	39 930 700	43 891 433
2.	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	p.m.	0
3.	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	5 297 400	3 120 300	2 909 903
4.	INÉ PRÍJMY	574 650	343 250	234 137
5.	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	1 247 450	11 140 962	0
6.	NÁHRADY	p.m.	-4 949 712	0
	SÚČET	50 785 400	49 585 500	47 035 473
	VÝDAVKY			
1.	ZAMESTNANCI	25 264 100	24 245 030	22 806 382
2.	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	7 048 000	7 051 470	6 031 233
3.	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	18 174 000	18 289 000	15 805 394
10.	REZERVY	299 300	p.m.	0
	SÚČET	50 785 400	49 585 500	44 643 009

PODROBNÝ VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
PRÍJMY					
1 000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	172 800	171 300	216 608	2 080 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	213 700	209 000	270 236	2 440 strán
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	296 200	288 100	341 590	2 994 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	3 844 100	3 204 100	2 986 396	40 635 strán
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	725 800	699 100	640 265	8 851 strán
1005	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	10 092 700	8 361 400	9 616 580	Dokumenty: 82 772 strán, zoznamy výrazov: 291 440 výrazov; dizajny Spoločenstva: 19 176 výrazov; jazyková úprava: 18 496 strán.
1006	OHIM ochranné známky	14 364 000	15 998 000	18 018 263	398 365 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	111 800	111 800	107 333	1 363 strán
1008	Európsky policajný úrad (Europol)	224 000	240 900	210 704	2 732 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	487 800	462 100	692 942	5 839 strán
100	Článok 100	30 532 900	29 745 800	33 100 915	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	49 400	55 000	57 663	600 strán
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	1 096 200	1 097 200	1 335 679	12 796 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	p.m.	p.m.	8 368	
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	204 000	330 300	163 112	2 214 strán
1016	Európska jednotka pre justičnú spoluprácu (Eurojust)	167 800	167 800	222 104	2 046 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	130 900	115 600	59 997	1 547 strán
1018	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	200 000	665 100	995 599	2 710 strán
1019	Európska železničná agentúra (ERA)	697 600	419 300	559 356	8 646 strán
101	Článok 101	2 545 900	2 850 300	3 401 878	
1020	Agentúra Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť (ENISA)	70 000	65 200	28 839	854 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	78 800	44 800	103 634	952 strán
1022	Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX)	343 600	343 600	189 492	4 190 strán
1023	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	664 600	658 600	430 704	7 620 strán
1024	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (EASME)	13 600	13 600	14 572	166 strán
1025	Európska policajná akadémia (CEPOL)	102 500	102 500	34 024	1 250 strán
1026	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea)	184 900	39 800	84 661	1 880 strán
1027	Agentúra pre európsky GNSS (GSA)	17 000	24 500	3 678	207 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	4 700	4 700	13 225	57 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	3 562 900	1 801 900	2 872 104	41 460 strán
102	Článok 102	5 042 600	3 099 200	3 774 933	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybníctva (EFCA)	149 700	93 400	157 311	1 834 strán
1031	Spoločný podnik Fusion for Energy (F4E)	46 600	46 600	38 045	568 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1032	Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen)	p.m.	p.m.		
1033	Výkonná agentúra pre inovácie a siete (INEA)	26 000	26 000	61 224	317 strán
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	40 000	32 600	29 826	488 strán
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	18 400	34 000	8 177	194 strán
1036	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	26 300	7 500	9 422	318 strán
1037	Spoločný podnik Čisté nebo	35 800	46 200	12 540	437 strán
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	133 800	106 400	200 112	1 632 strán
1039	Spoločný podnik SESAR (SJU)	28 600	28 600	17 848	349 strán
103	Článok 103	505 200	421 300	534 504	
1040	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	684 500	684 500	608 809	9 228 strán
1041	Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	—	—	18 978	V dôsledku vytvorenia spoločného podniku ECSEL sa od roku 2015 táto rozpočtová položka nepoužíva. Príjmy súvisiace s týmto spoločným podnikom sú zapísané do rozpočtovej položky 1052.
1042	Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IMI)	7 200	17 900	4 370	58 strán
1043	Spoločný podnik pre palivové články a vodík (spoločný podnik FCH)	9 200	9 300	3 950	112 strán
1044	Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (spoločný podnik ENIAC)	—	—		V dôsledku vytvorenia spoločného podniku ECSEL sa od roku 2015 táto rozpočtová položka nepoužíva. Príjmy súvisiace s týmto spoločným podnikom sú zapísané do rozpočtovej položky 1052.
1045	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	418 200	418 200	1 085 014	5 100 strán
1046	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	60 400	120 900	26 920	904 strán
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	1 091 900	1 108 900	336 658	13 316 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	310 600	310 600	574 688	3 788 strán
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	457 700	457 700	84 702	5 582 strán
104	Článok 104	3 039 700	3 128 000	2 744 088	
1050	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC)	44 200	220 500	38 025	892 strán
1051	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	442 200	465 600	297 090	4 934 strán
1052	Elektronické komponenty a systémy pre vedúce postavenie Európy (spoločný podnik ECSEL)	13 200	p.m.		148 strán
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	p.m.		
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	1 500 000	p.m.		18 292 strán
105	Článok 105	1 999 600	686 100	335 115	
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 665 900	39 930 700	43 891 433	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 665 900	39 930 700	43 891 433	
2000	Dotácia Komisie	p.m.	p.m.		
200	Dotácia Komisie	p.m.	p.m.		Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	p.m.		

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	p.m.		
3000	Európska komisia	3 835 000	1 175 200	1 529 937	Dokumenty: 62 380 strán; zoznamy výrazov: 30 000 výrazov. V uvedenom počte strán je zahrnutý odhadovaný objem pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov a GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie.
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)			0	
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	733 500	741 600	664 154	
3003	Európsky parlament			0	
3004	Rada Európskej únie	260 000	288 200	133 800	3 650 strán
3005	Európsky dvor audítorov	p.m.	28 000	11 614	
3006	Výbor regiónov Európskej únie	p.m.	p.m.	0	
3007	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	p.m.	0	
3008	Súdny dvor Európskej únie	p.m.	p.m.	98 698	
300	Medziinštitucionálna spolupráca	4 828 500	2 233 000	2 438 202	
3010	Európska centrálna banka	385 700	683 600	168 234	4 680 strán
3011	Európsky ombudsman	83 200	203 700	303 467	1 127 strán
301	Článok 301	468 900	887 300	471 701	
30	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	5 297 400	3 120 300	2 909 903	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	5 297 400	3 120 300	2 909 903	
4000	Bankové úroky	50 000	100 000	141 788	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
400	Bankové úroky	50 000	100 000	141 788	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré budú pripísané na bankové účty prekladateľského strediska.
4010	Rôzne náhrady	281 400	p.m.	92 349	
401	Rôzne náhrady	281 400	p.m.	92 349	V tomto článku sú zahrnuté rôzne náhrady.
4020	Finančný príspevok od luxemburskej vlády.	243 250	243 250	0	Tento ročný príspevok od luxemburskej vlády je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
402	Iné príspevky	243 250	243 250	0	
40	INÉ PRÍJMY	574 650	343 250	234 137	
4	INÉ PRÍJMY	574 650	343 250	234 137	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p.m.	5 020 494	0	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka v súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014.
500	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p.m.	5 020 494	0	
5010	Prenos z Rezervy na mimoriadne investície	714 000	1 074 000	0	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 (Výdavky súvisiace s programom e-CDT/CdT).
5015	Prenos z Rezervy na zachovanie stability cien	533 450	5 046 468	0	Prenos z Rezervy na zachovanie stability cien je potrebný na vyváženie rozpočtu.
5016	Prenos z Rezervy na výdavky na premiestnenie	p.m.	p.m.	0	Rezerva na výdavky na premiestnenie vytvorená na pokrytie nákladov týkajúcich sa presťahovania prekladateľského strediska v roku 2013 bola použitá v roku 2013.
5017	Prenos z Rezervy na nedoriešené zvýšenie plátov	p.m.	p.m.	0	Táto rozpočtová položka bola vytvorená v rámci prvého opravného rozpočtu na rok 2014 s cieľom zahrnúť prevod z Rezervy na nedoriešené zvýšenie plátov v roku 2014, čím sa táto rezerva zrušila.
501	Prenosy z rezerv z predchádzajúcich rokov	1 247 450	6 120 468	0	
50	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	1 247 450	11 140 962	0	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	1 247 450	11 140 962	0	
6000	Náhrady zákazn kom	p.m.	-4 949 712	0	
600	Náhrady zákazn kom	p.m.	-4 949 712	0	
60	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	-4 949 712	0	
6	NÁHRADY	p.m.	-4 949 712	0	
	Súčet príjmov za jednotlivé hlavy	50 785 400	49 585 500	47 035 473	
	VÝDAVKY				
1100	Základné platy	14 318 700	14 052 250	13 335 176	Služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 410 700	1 434 700	1 297 847	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 137 700	2 211 600	2 147 127	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Sekretárske príspevky	19 500	20 400	20 413	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori ďalekopisov, sadzači, sekretárky riaditeľa alebo hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
110	Zamestnanci v aktívnom zamestnaneckom vzťahu	17 886 600	17 718 950	16 800 563	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1113	Stážisti	33 400	13 000	19 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	1 737 600	1 141 200	1 206 574	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV. K zvýšeniu v roku 2016 dochádza v dôsledku potreby prijať zmluvných zamestnancov na prácu pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov.
111	Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci	1 771 000	1 154 200	1 225 674	
1120	Odborná príprava zamestnancov	231 500	184 800	144 583	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
112	Odborná príprava zamestnancov	231 500	184 800	144 583	
1130	Zdravotné poistenie	486 800	494 100	480 547	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy týkajúce sa zdravotného poistenia úradníkov Európskej únie.
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	110 300	108 700	70 698	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1132	Poistenie v nezamestnanosti	118 700	116 800	110 437	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	p.m.	0	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 142 200	3 239 000	2 827 006	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	3 858 000	3 958 600	3 488 687	
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a pri úmrtí	2 000	1 000	397	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre päť detí zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeluje žiadny príspevok takéhoto typu; — v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	220 300	215 600	213 840	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 pr lohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov a dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	p.m.	0	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
114	Rôzne prídavky a príspevky	222 300	216 600	214 236	
1150	Nadčasy	p.m.	p.m.	0	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategóriách AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
115	Nadčasy	p.m.	p.m.	0	
1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	p.m.	0	Finančná náhrada pre externých tlmočkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1175	Prechodní zamestnanci	294 800	247 000	317 058	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na prechodných zamestnancov.
117	Doplňkové služby	294 800	247 000	317 058	
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	70 900	49 800	51 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborom zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	15 000	11 900	4 174	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 pr lohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1182	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	130 100	69 700	19 356	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	40 000	22 600	15 466	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1184	Dočasné denné diéty	238 100	129 000	95 662	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborom a preložením personálu	494 100	283 000	185 658	K navýšeniu v roku 2016 dochádza v dôsledku potreby prijať zmluvných zamestnancov na prácu pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov.
1190	Opravné koeficienty	3 000	3 000	811	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
119	Opravné koeficienty a úpravy odmien	3 000	3 000	811	
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNO M ZAMESTNANECKOM VZŤA HU	24 761 300	23 766 150	22 377 271	
1300	Výdavky na služobné cesty, služobné cestovanie a iné súvisiace výdavky	57 400	54 000	52 400	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných dié na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
130	Služobné cesty a cestovanie	57 400	54 000	52 400	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	51 100	51 100	40 320	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
131	Služobné cesty a cestovanie súvisiace so školeniami	51 100	51 100	40 320	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A CESTOVANIE	108 500	105 100	92 720	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1400	Reštaurácie a jedálne	1 600	2 130	0	
140	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	1 600	2 130	0	
1410	Lekárska služba	61 000	46 800	26 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
141	Lekárska služba	61 000	46 800	26 500	
1420	Iné výdavky	232 800	211 600	212 500	Účasť vo výbore pre sociálnu činnosť. Predpoveď vychádza z odhadu Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	14 000	20 000	10 232	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
142	Iné výdavky	246 800	231 600	222 732	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA	309 400	280 530	249 232	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	p.m.	0	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	p.m.	0	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
152	MOBILITA	p.m.	p.m.	0	
15	MOBILITA	p.m.	p.m.	0	
1600	Účelová výpomoc	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre zamestnancov, bývalých zamestnancov alebo pozostalých po zosnulom zamestnancovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
160	Sociálna starostlivosť	p.m.	p.m.	0	
1620	Iné výdavky	p.m.	16 250	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
162	Iné výdavky	p.m.	16 250	0	
1630	Predškolské zariadenie	81 400	74 000	85 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na finančný príspevok prekladateľského strediska na náklady súvisiace so starostlivosťou o deti zamestnancov strediska v jasiach, ktoré nie sú spravované Komisiou. Odhady pre túto položku predkladá Európsky parlament.
163	Predškolské zariadenie	81 400	74 000	85 500	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	1 000	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	1 000	0	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY	82 400	91 250	85 500	
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia.	2 500	2 000	1 660	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
170	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	2 000	1 660	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA	2 500	2 000	1 660	
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
190	Dôchodky	p.m.	p.m.	0	
19	DÔCHODKY	p.m.	p.m.	0	
1	ZAMESTNANCI	25 264 100	24 245 030	22 806 382	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 207 000	2 164 670	1 804 994	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nájomné budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 207 000	2 164 670	1 804 994	
2010	Poistenia	13 500	13 000	8 000	Tieto prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
201	Poistenia	13 500	13 000	8 000	
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	266 500	232 900	215 362	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	266 500	232 900	215 362	
2030	Upratovanie a údržba	325 900	308 700	242 774	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu vybavenia a technických zariadení (výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
203	Upratovanie a údržba	325 900	308 700	242 774	
2040	Vybavenie priestorov	16 000	99 500	78 780	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budove.
204	Vybavenie priestorov	16 000	99 500	78 780	
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	231 700	209 100	148 797	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmenu hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarného vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
205	Bezpečnosť a stráženie budov	231 700	209 100	148 797	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	
2090	Iné výdavky	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
209	Iné výdavky	p.m.	p.m.	0	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTELNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY	3 060 600	3 027 870	2 498 707	K navýšeniu v tejto kapitole dochádza najmä z dôvodu, že prekladateľské stredisko potrebuje vo svojej súčasnej budove prenajať ďalšie priestory.
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a súvisiace práce	1 711 000	1 776 000	1 378 767	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôzny počítačový tovar, atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia, kopírovacie stroje a tlačiarne.
210	Informačné technológie	1 711 000	1 776 000	1 378 767	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	1 488 000	1 394 000	911 725	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
212	Služby informačných technológií	1 488 000	1 394 000	911 725	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA	3 199 000	3 170 000	2 290 492	
2204	Kancelárske vybavenie	6 000	57 000	7 658	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy elektronického vybavenia a technických inštalácií, okrem tlačiarň a kopírovacích strojov.
220	Technické inštalácie a elektronické vybavenie kancelárií	6 000	57 000	7 658	
2210	Nové vybavenie	20 000	61 600	32 943	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
221	Nábytkové vybavenie	20 000	61 600	32 943	
2230	Nové vybavenie vozového parku			0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom dopravných prostriedkov	23 100	22 300	21 115	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na príležitostné prenájom vozidiel podľa potreby.
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	8 500	11 000	8 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
223	Vozový park	31 600	33 300	29 915	
2250	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	22 000	17 110	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novin, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	p.m.	p.m.	591 360	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad.
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	22 000	608 470	
22	HNUTELNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY	79 600	173 900	678 986	
2300	Pisacie a kancelárske potreby	26 500	26 000	24 672	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
230	Pisacie a kancelárske potreby	26 500	26 000	24 672	
2320	Bankové poplatky	4 500	4 500	3 650	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Kurzové straty	p.m.	p.m.	0	Táto položka je určená na vyrovnanie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskami.
232	Poplatky za finančné služby	4 500	4 500	3 650	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	12 000	15 000	11 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	12 000	15 000	11 000	
2340	Náhrady škody	p.m.	p.m.	55 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
234	Náhrady škody	p.m.	p.m.	55 000	
2350	Rôzne poistenia	17 300	15 100	11 328	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	3 000	4 000	1 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Sťahovanie útvarov	15 000	15 000	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2359	Iné výdavky	3 300	3 300	168	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, ktoré nie sú zahrnuté v ostatných položkách.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
235	Iné prevádzkové výdavky	38 600	37 400	19 196	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	15 000	20 000	10 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie služieb, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku externé subjekty vykonávajúce audit a hodnotenie. Audity v minulosti vykonával Európsky dvor auditorov.
236	Služby externého auditu a hodnotenia	15 000	20 000	10 800	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inými inštitúciami EÚ.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	155 100	143 000	148 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc od Komisie pre prekladateľské stredisko.
2393	Publikácie	25 000	25 000	15 177	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznamov a propagačných materiálov.
2394	Šírenie informácií	17 500	17 500	4 713	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich s položkou „Šírenie informácií“, najmä na výdavky na reklamu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na im určenú pomoc.
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	2 000	2 000	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
239	Medziinštitucionálne služby	199 600	187 500	170 290	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	296 200	290 400	294 608	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	26 600	32 800	20 239	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
240	Poštovné	26 600	32 800	20 239	
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	162 000	180 000	119 903	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
241	Telekomunikácie	162 000	180 000	119 903	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE	188 600	212 800	140 142	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	3 000	4 000	286	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	3 000	4 000	286	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	20 000	9 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	20 000	9 100	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA	23 000	24 000	9 386	
2600	Zasadnutia správnej rady	20 000	20 000	17 500	Tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie cestovných výdavkov a diét členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
260	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	20 000	20 000	17 500	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	6 000	7 500	2 749	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
261	Organizácia zasadnutí správnej rady	6 000	7 500	2 749	
2650	Tlmočenie	100 000	95 000	64 240	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
265	Tlmočenie	100 000	95 000	64 240	
26	RIADIACI ORGÁN PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA	126 000	122 500	84 489	
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	75 000	30 000	34 425	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	75 000	30 000	34 425	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
27	INFORMÁCIE: AKVIZÍCIA, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA	75 000	30 000	34 425	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	7 048 000	7 051 470	6 031 233	
3000	Externé prekladateľské služby	16 710 000	16 445 000	14 455 553	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami externých poskytovateľov jazykových služieb, menovite preklad dokumentov a ochranných známk Spoločenstva, revíziu a modifikácie prekladov a jazykovú úpravu, ako aj terminologickú prácu a preklad a revíziu zoznamov výrazov. Navýšenie je potrebné v nadväznosti na odhady zákazníkov, predovšetkým v súvislosti s GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov a dokumentmi pre úrad OHIM.
300	Externé prekladateľské služby	16 710 000	16 445 000	14 455 553	
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	16 710 000	16 445 000	14 455 553	
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	750 000	770 000	663 839	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti.
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	750 000	770 000	663 839	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU	750 000	770 000	663 839	
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom eCdT	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na vyplácanie denných diét počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré súvisia so služobnými cestami zamestnancov, týkajúcich sa programu eCdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT	5 000	7 500	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT, s výnimkou výdavkov na IT.
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT	29 000	26 500	130 309	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	680 000	1 040 000	555 693	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT.
320	Výdavky týkajúce sa programu eCdT.	714 000	1 074 000	686 002	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2016	Opravný rozpočet č. 2/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU ECdT	714 000	1 074 000	686 002	V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu eCdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	18 174 000	18 289 000	15 805 394	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	p.m.	p.m.	0	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 10 049 634 EUR.
10004	Stály fond na predfinancovanie	299 300	p.m.	0	Rezerva na vytvorenie Stáleho fondu na predfinancovanie, ktorý je upravený článkom 67a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. V článku 58 ods. 2 podrobných pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa ustanovuje, že minimálna prahová hodnota tohto fondu sa rovná aspoň 4/12 rozpočtových prostriedkov v danom rozpočtovom roku. V dôsledku toho bolo potrebné navýšiť tento fond. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 16 828 766 EUR.
10005	Rezerva na nedoriešené zvýšenie plátov	p.m.	p.m.	0	Neexistujú žiadne nedoriešené spory o úpravách plátov, a preto nie je potrebné vytvárať rezervy.
10006	Rezerva na mimoriadne investície.	p.m.	p.m.	0	Na rok 2016 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 1 205 258, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
10007	Rezerva na výdavky na premiestnenie	p.m.	p.m.	0	Táto rezerva bola vytvorená v roku 2012 na pokrytie výdavkov súvisiacich s premiestnením prekladateľského strediska v roku 2013. Rezerva bola plne vyčerpaná v roku 2013.
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky	299 300	p.m.	0	Výsledok hospodárenia za rok 2014 sa pre všetky rezervy rovná nule, keďže v tejto kapitole neboli uvedené žiadne záväzky.
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	299 300	p.m.	0	
10	REZERVY	299 300	p.m.	0	
	Súčet výdavkov	50 785 400	49 585 500	44 643 009	

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a stupne	2014		2015		2016	
	Stav k 31. 12. 2014*		Povolené v rámci rozpočtu**		Povolené v rámci rozpočtu	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	0	1
AD 13	0	0	0	0	1	0
AD 12	4	4	11	6	12	7
AD 11	9	7	10	7	10	5
AD 10	7	6	7	4	7	4
AD 9	3	6	2	12	3	12
AD 8	10	5	9	10	7	15
AD 7	2	20	2	21	3	19
AD 6	5	17	3	25	2	26
AD 5	0	24	0	5	0	0
SÚČET AD	41	89	45	91	45	89
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	1	1	2	0	3	0
AST 8	4	0	4	0	3	1
AST 7	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	1	3	1	2
AST 5	1	9	1	14	1	16
AST 4	3	14	3	15	3	15
AST 3	0	12	0	9	0	8
AST 2	0	5	0	7	0	5
AST 1	0	2	0	0	0	0
SÚČET AST	13	48	13	51	13	50
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
ZAMESTNANCI AST/SC – SÚČET	0	0	0	0	0	0
SÚČET	54	137	58	142	58	139
ZAMESTNANCI – SÚČET	191		200		197	

* Nie je zahrnutá jedna ponuka pracovného miesta na pozíciu dočasného zamestnanca zaradeného do triedy AD 5.

** V opravnom rozpočte č. 1/2015 sa jedno stále pracovné miesto v kategórii AST 5 zmenilo na dočasné pracovné miesto v kategórii

Odhadovaný počet zmluvných zamestnancov (vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku)

Funkčné skupiny (FS)	2014	2015	2016
FS IV	14,4	11	19
FS III	5,9	4	7
FS II	5,2	9	9
FS I	0,0	0	0
Zml. zam. – súčet	25,5	24,0	35,0